



REF.33122 • REF. 33122A  
REF. 33126 • REF. 33126A  
REF. 33124A • REF. 33128A

## Knee orthosis with hinges and F-E control

DESIGNED AND  
DEVELOPED IN  
SWITZERLAND



DE – Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.  
EN – The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.  
FR – Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.  
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.  
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciali. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.  
PL – Opisy oraz zdjęcia wykorzystane w niniejszym dokumencie mają wyłącznie charakter przykładowy i służą celom związanych z dystrybucją produktu. Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z własnym zapotrzebowaniem.



UNI EN ISO 13485

FSC®

FSC® C117188

Headquarter: ORTHOSERVICE AG  
Via Milano 7 - CH-6830 Chiasso (TI) - Switzerland

Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 - Fax 0041 (0) 91 822 00 89

info@orthoservice.com • www.orthoservice.com

Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH

Flugstraße 8 - D-76532 Baden-Baden - Deutschland

Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 - Fax 0049 (0) 7221 991 39 13

info@orthoservice.de • www.orthoservice.de

Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.

ul. Warszawska 416a - 42-209 Częstochowa Polska

Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 - (NIP): 9492246785

www.orthoservice.pl • info@orthoservice.pl

Sede italiana: RO+TEN S.r.l.

Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 - I-20121 Milano (MI) - Italia

Sede operativa e amministrativa:

Via Comasina, 111 - I-20843 Verano Brianza (MB) - Italia

Tel. 0039 039 601 40 94 - Fax 0039 039 601 42 34

info@roplusten.com • www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento  
(art. 2497bis CC): Orthoservice AG (CH)  
6830 Chiasso (TI) - Switzerland

Take care feel better

### Наколенник

#### ДЕКАЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента EC 2017/745 (EU MDR). Инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

#### ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Наколенник, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания.

Рекомендуется сдавать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратиться к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду.

Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикете. Не рекомендуется одевать изделие близким открытым огнем или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае недостающего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель считает с нее всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

#### ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

REF. 33122 - 33122A REF. 33126 - 33126A REF. 33124A - 33128A						
Art	Размер	Окружность бедра в 15 см от центра коленной чашечки см	X-S	S	M	L
XS	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
XS	34	34	34	34	34	34
Genuskill 22,22A,26,26A	34	34	34	34	34	34
Genuskill 24A,28A	41	41	41	41	41	41
Цвет	серый					

одинаково подходит как для левого, так и для правого колена

**ХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ**  
 Не отбиваться  
 Не подвергать химической чистке  
 Не гладить  
 Не сушить в сушилке

**Инструкции по мытье:** Ручная мойка водой температурой до 30°C и PH-нейтральным мылом. Сушить следуя вдоль от источников тепла.

Высыпаться в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

**ПОЗИЦИИ**  
• Функциональное лечение дистрофических травм І и ІІ степени тяжести медиальной/латеральной коллатеральной связки;  
• Предупреждение рецидивов дистрофических травм LCM и LCL при занятии спортом;  
• Хроническая латеро-медиальная нестабильность;  
• Артроса бедренно-налоколенного сустава;  
• Артроса нестабильность (неопрерабельное колено).

#### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

• Конструкция наколенника выполнена из ткани BreathSkill:

- синтетическая ткань;  
- с объемным текстурой;

- с внешним покрытием из специальной сетчатой вязки для придания большей прочности.

**ВНЕШНЯЯ ЧАСТЬ**

- Эластичная и компрессионная мультифибра;

- Очень низкий профиль, не причиняющий беспокойства (при сгибании колена);

- Максимальная адаптивность;

- Превосходное прилегание к конечности

• Только в случае Genuskill22,26. Передняя часть выполнена в FlexSkill (в комбинации с технической тканью) со специальным никрофибральным швом. В комплекте со стабилизатором надколенной чашечки.

**ВНУТРЕННЯЯ ЧАСТЬ**

- Функциональное лечение узких зажимов I и II степени включая побочного прыжкового / бокового

зажима;

- Задержка движения на колене;

- Установка стабилизатора на колене



ANATOMICAL FIT  
 BREATHABLE  
 LOW PROFILE  
 3D FABRIC  
 SINGLE PATIENT MULTIPLE USE

## Knieorthese mit polyzentrischen Gelenkstäben zur Flexion/Extension-Einstellung

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

### WARENZEICHEN DER MATERIALEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

### VORSICHTSMASCHNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung wird die entsprechende Verordnung erachtet. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit dem Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Das Produkt sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

### ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädiotechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädiotechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen abnormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonderen schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eignem Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

### AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF. 33122 - 33122A	REF. 33126 - 33126A	REF. 33124A - 33128A			
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL
Umfang Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patellamitte in cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Länge cm Genuskill 22,22A,26,26A	34	34	34	34	34	34
Länge cm Genuskill 24A,28A	41	41	41	41	41	41
Farbe	grau					

Beidseitig anwendbar

### ENTRETIEN

- Nicht bleichen
- Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln
- Nicht im Trockner trocken
- Waschanweisung: Handwasche bis 30 °C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

### INDIKATIONEN

- Funktionelle Behandlung von Zerrung I. und II. Grades des Innen- oder Außenbandes (Ligamentum collaterale mediale laterale)
- Osteoarthritis latero-mediale Instabilität
- Femoropatelloarrose
- Arthrosebedingte Instabilität (inoperables Knie)

### ZUR KEINE BEKANNT

### EIGENSCHAFTEN

- Aufbau aus Gewebe BreathSkill:  
- weich und atmungsaktiv  
- 3D-Verarbeitung  
- Außenseite aus besonders widerstandsfähigem Spezialnetzgewebe
- Rückseite aus CompreSkill:  
- Elastisches Mehrfaser-Kompressionsgewebe  
- Extraflaches, superbequemes Profil (Kniebeuge)  
- Optimal anpassungsfähig  
- liegt perfekt am Bein an
- Nur Genuskill 22,26: Vorderseite aus FlexSkill (mit Funktionsgewebe verbunden) mit extraflachen Nähten. Mit Kniestabilisator.
- Nur Genuskill 22,24A,26,28A: Frontale Öffnung mit Klettband; neues Design für leichteres Verschließen.
- Nur Genuskill 22,24A,26,28A Polyzentrisches Gelenk, leicht von außen verstellbar. Flexion, Extension oder Blockierung: 0°, 15°, 30°, 60°, 90°
- Nur Genuskill 22,24A,26,28A: neue polyzentrisches KLICKCLACK Gelenk, superflach und leicht von mit Keilen verstellbar, OHNE Werkzeuge:
  - Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
  - Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°
  - Blockierung: 0°, 10°, 20°, 30°
- Neues Verschlusssystem für die Gurte:  
- Erstmalige Einstellung mit Klettband  
- Anschließendes Öffnen/Schließen mit Schnapschnalle, Seilzug und Klettband

### ZWECKBESTIMMUNG

Die Genuskill Produkte sind ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk.

### MATERIAL

Polyester PL, Elastan EA, Polyamid PA.

### ERSTMALIGES ANLEGEN DURCH DEN ARZT/ORTHOPÄDIETECHNIKER

1. Die Kniebandage wird mit offenen Gurten geliefert, die eingestellt werden müssen.

#### Genuskill22 · Genuskill26

- Den Schlauch um das Knie ziehen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss (Abb. A).

- Die Kiescheibe muss mittig in der Öffnung liegen.

#### Genuskill22A · Genuskill24A · Genuskill26A · Genuskill28A

- Bandage öffnen und um das ausgestreckte Knie legen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss. Darauf achten, dass die Öffnung über der Kiescheibe liegt. Die Klettbander erst über (Abb.B) und dann unter dem Knie (Abb.C) verschieben.

2. Falls erforderlich, die Kniebandage abnehmen, die Stäbe aus den Hüllen entziehen und in Funktion zur Beinform modellieren. Das Stabe wieder in die Hüllen einstecken und die Bandage erneut anlegen.

3. Gurte anziehen (bei den langen Modellen: beim distalen Gurt am Oberschenkel beginnen):

- Gurte spannen

- Gurte am Klettband über dem Stab befestigen (Abb.D)

- Das Ende durch den entsprechenden Ring hinten ziehen und mit Klettband fixieren (Abb.E). Wenn die Riemer zu lang sind, können sie nach Maß zugeschnitten werden. Anschließend wieder den Klettverschluss anbringen.

4. Falls erforderlich, die Flexion- Extension einstellen

5. Deckel öffnen (Abb.F), die Stäbe an die gewünschte Gradzahl setzen (Abb.G) und den Deckel wieder schließen

6. beide Deckelhälften des Gelenks verschieben und öffnen (Abb.H), das Fixierelement herausnehmen (Abb.I) und die Stäbe an die gewünschte Gradzahl setzen (Abb.L)

- Fixierelement in der Mitte wieder einsetzen (Abb.M) und die beiden Deckelhälften in die Mitte verschieben, bis sie mit einem hörbaren Klick einrasten (Abb.N)

### ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

1. Alle Gurte öffnen:

- Klettverschlüsse öffnen (Abb.O)

- Plätzschnalle öffnen (Abb.P)

- Bei den geschlossenen Modellen (Genuskill22 · Genuskill26) auch den Gurt vom Klettband über dem Stab gegenüber der Schnalle lösen

2. Kniebandage anlegen

- Den Schlauch um das Knie ziehen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss (Abb.Q). Die Kiescheibe muss mittig in der Öffnung liegen.

3. Gurte fixieren (bei den langen Modellen: beim distalen Gurt am Oberschenkel beginnen):

- Bei den geschlossenen Modellen (Genuskill22 · Genuskill26) den Gurt spannen und mit dem Klettband über dem Stab gegenüber der Schnalle fixieren (Abb.T)

- Plätzschnalle verschließen (Abb.U)

- Das entsprechende Klettband fixieren (Abb.V)

## Knee orthosis with hinges and F-E control

### DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

### TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

### SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or weals. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. We recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. The device should not be worn in the vicinity of open flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

### WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation.

The orthosis is made and is used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

## Orthèse de genou avec tiges articulées polycentriques et contrôle F-E

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

### MARQUES COMMERCIALES DES MATERIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

### PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercitée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions, il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédique. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Ne pas exposer le produit à une flamme ouverte ou à des champs magnétiques importants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

### AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être tolérée et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toutes responsabilités, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

## Ortesi per ginocchio con aste articolate policentriche a controllo F-E

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Ogni fabbricante, ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

### MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio registrato di Velcro Industries B.V.

### PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non stringano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiore o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vaisi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

### AVVERTENZE

E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisiot